

1 Strategie adaptace hl. m. Prahy na klimatickou změnu The City of Prague – Adaptation Strategy for Climatic Changes

5 Mária Kazmuková

Projevy klimatické změny v Praze

- Klimatická změna se již v současnosti v Praze projevuje zvyšováním teploty vzduchu, zvyšujícím se počtem vln veder a zvyšováním efektu tepelného ostrova města. Zvyšuje se intenzita a extremita lokálních přívalemých dešťů. Významně roste počet dnů bezsrážkového období a období sucha. Zvyšuje se četnost a intenzita extrémních hydrometeorologických jevů (například bouřky, krupobití, silný vítr).
- Strategie adaptace vychází z průzkumu a analýzy současných dopadů klimatické změny na území Prahy a predikci vývoje dopadů klimatické změny v budoucnosti. Ta ukazuje, že vlivem extrémních teplot a zhoršené kvality ovzduší se bude tepelná zátěž a negativní dopady na zdraví dále prohlubovat a zasahovat větší plochu města a vyšší podíl obyvatelstva hlavního města Prahy. Vyšší četnost vln horka a jejich delší trvání bude umocněno efektem tepelného ostrova města (tzv. urban heat island; UHI), kdy je teplota v zastavěném centru města vyšší než v jeho okrajových částech. Pro citlivé skupiny obyvatel, jako jsou senioři, malé děti a nemocní, bude pobyt a pohyb v rozpáleném městě představovat zdravotní riziko. Přitom zmírňování extrémních teplot pomocí klimatizačních zařízení představuje další zdroj antropogenního tepla a bude nadále zvyšovat tepelnou zátěž v Praze. Vyšší teploty a častější

období sucha budou mít negativní vliv také na stav vegetace, která v období nedostatku vody v půdě nebude mít dobré podmínky pro život a postupně bude odumírat! Budou se vyskytovat delší období sucha s výrazným dopadem na zásoby vody v tocích, v půdě a na množství podzemních vod. Nedostatek vody může ohrozit zásobování obyvatelstva pitnou vodou a odběry vody pro průmysl a zavlažování.

Příprava Strategie adaptace

- Pomocí realizace vhodných adaptačních opatření se mohou tyto negativní dopady postupně zmírňovat. Již v roce 2015 se Praha připojila k celoevropské iniciativě Mayors Adapt, jejíž podstatou je podpořit města v rámci celé Evropské unie v hledání a realizaci vhodných adaptačních opatření reagujících na měnící se klimatické podmínky. Rada hl. m. Prahy svým usnesením č. 1723 v roce 2017 přijala Strategii adaptace na klimatickou změnu a v současnosti ji postupně realizuje.
- Cílem Strategie adaptace je snížení zranitelnosti Prahy vůči negativním dopadům změny klimatu a zajištění kvalitního životního prostředí pro její obyvatele v budoucnosti. Ve strategii se především uplatňují opatření blízka přírodě s využitím ekosystémových služeb zelené a modré infrastruktury. S ohledem na územní podmínky se zvyšuje podíl vegetačních prvků a zelených ploch v urbanizovaném území.

Zelená a modrá infrastruktura

- Zelená infrastruktura, tvořená všemi druhy zeleně v krajině, pomocí zastínění a evapotranspirace přirozeně ochlazuje své okolí. Ochlazující účinek je nejvyšší u dřevin a u vzrostlých stromů, pokud mají dostatečnou zásobu vody v podzemních vrstvách. Pro proces evapotranspirace vegetací je nutná dostupnost vody v půdní vrstvě, kterou je vhodné zajistit pomocí prvků tzv. modré infrastruktury. Strategie podporuje zasakování a zadržování srážek v místě jejich dopadu zaváděním propustných a polopropustných ploch a vytvářením lokalit určených pro retenci a akumulaci srážek (poldrů, vodních nádrží, umělých mokřadů a dalších prvků tzv. modré infrastruktury). Snížení akumulace slunečního záření v městském prostředí lze dosáhnout také použitím odrazivých materiálů a barev tam, kde je to vhodné.
- Adaptační strategie hl. m. Prahy pomáhá k tomu, aby zahušťování města v souladu s potřebami jeho vývoje vedlo ke zvyšování kvality životního prostředí obyvatel města.

90 Analýzy pro Implementační plán Adaptační strategie

V navazujícím Implementačním plánu Adaptační strategie hl. m. Prahy na klimatickou změnu na roky 2018–2019, který schválila Rada hl. m. Prahy v roce 2018, jsou rozpracovaná vybraná

adaptační opatření a pilotní projekty vedoucí k dosažení specifických cílů strategie. Na Implementačním plánu spolupracovaly Odbor ochrany prostředí MHMP, Institut plánování a rozvoje, Ústav výzkumu globální změny AV ČR CzechGlobe a další vědecké instituce. Návrhy byly projednány v pracovních skupinách, kde byli zastoupeni odborníci Magistrátu, městských organizací a městských částí.

- Pro doplnění znalostí o území a procesech jsou nejdůležitější součástí prvního Implementačního plánu výzkumné projekty, jako např. Analýza adaptačních opatření ke zmírnění dopadů změny klimatu a urbanizace na vodní režim v oblasti vnější Prahy, na kterém pracuje Výzkumný ústav vodohospodářský, nebo Modelování teplot, tepelného ostrova a kvality ovzduší v Praze – projekt URBI PRAGENSIS, kde je vedoucím řešitelem MFF UK, a další.
- Pro zavádění adaptačních přírodě blízkých opatření je důležitý projekt Příprava strategie a koncepce zelené infrastruktury, který koordinuje IPR. V oblasti zelené a modré infrastruktury bylo potřebné vypracování dalších analýz, metodik a doporučených postupů, jako např. Analýza současného stavu a návrh sortimentu stromů odolných na dopady klimatické změny, příprava databáze stromořadí, na němž se kromě IPR a OCP podílejí další odborné organizace, jako např. Treewalker.
- Metodika péče o vnitrobloky byla vypracována organizací Bieno a organizace Kokoza připravila

Metodiku podpory komunitních zahrad. Metodice podpory zahrádkových osad se věnují pracovníci Vysoké školy zemědělské. Na metodice zachycování a retence srážkových vod v projektu Standardizace HDV – hospodaření s dešťovou vodou v hl. m. Praze spolupracuje Odbor ochrany prostředí a PVS se Stavební fakultou ČVUT. Další metodiky jsou rozpracovány a budou součástí Implementačního plánu 2020–2024.

Pilotní projekty

- Pilotní projekty Implementačního plánu Strategie adaptace hl. m. Prahy na klimatickou změnu byly zaměřeny na specifické cíle adaptační strategie v otevřené krajině, jako například výsadba stromů v projektu Dívčí hrady – připravovaný krajinářský park.
- Komplexním řešením zájmového území se zabývá např. projekt příměstského parku Soutok a projekt Divoká Vltava – přírodě blízká revitalizace řeky s rozšířením koryta a průlehem přes Císařský ostrov. Dále probíhají projekty protipovodňových opatření na ochranu území hl. m. Prahy v oblasti Lipenců, Čakovic a Karlína.
- Byly ukončeny projekty revitalizace toků a zvyšování retence srážkových vod: Revitalizace Litovicko-šáreckého potoka, Revitalizace Hloubětín–Vysočany–Rokytky, Revitalizace a výstavba rybníka Terežka v Liboci a Nová vodní plocha Lipiny–Modřany.

Mezi opatření pro urbanizované území a městskou krajinu byly zařazeny projekty

160 Obnova parkové části okolo rozhledny Petřín (ukončeno), Výsadba stromořadí Jaromírova ul., Výsadba stromořadí Blanická ulice a Obytný soubor Malá Řepora (nadále probíhají).

V rámci pilotních projektů pro adaptaci **165** budov byl ukončen projekt pro Extenzivní zelenou střechu budovy CUBE a dále probíhá pilotní projekt Adaptace souboru mateřských a základních škol v Praze 12 včetně hospodaření se srážkovou vodou a další.

170 Nový Implementační plán pro roky 2020–2024 připravuje Odbor ochrany prostředí MHMP ve spolupráci s městskými částmi, vědeckými institucemi, organizacemi města a dalšími zainteresovanými subjekty

175 a v současné době prochází procesem schvalování.

Akční plán pro udržitelnou energii a klima (SECAP – Sustainable Energy and Climate Action Plan)

180 Strategie adaptace řeší pouze následky a nikoliv příčiny, a proto se Praha rozhodla přijmout závazek postupně snížit svou uhlíkovou stopu tak, aby se nejpozději do roku 2050 zbavila své energetické závislosti na fosilních palivech a tím **185** dosáhla uhlíkové neutrality. Současný (na fosilní energii závislejší) životní styl naší společnosti je možné změnit, aniž bychom si zhoršili

20 — 21

kvalitu života anebo tím ohrozili ekonomickou prosperitu.

190 Hlavní město Praha si uvědomuje vážnost situace bezprostředního klimatického ohrožení a potřebu bezodkladně zavádět opatření vedoucí k urychlené stabilizaci koncentrace skleníkových plynů atmosféře v souladu

se závěry zprávy Mezivládního panelu pro klimatickou změnu při OSN (IPCC) z roku 2018. Hlavní město Praha se z tohoto důvodu připojuje k desítkám států, měst a obcí po celém světě a vyhláší svůj klimatický závazek.

200 Rada HMP v roce 2019 přijala Usnesení k vyhlášení klimatického závazku, ve kterém schválila cíl snížení emisí CO₂ v hl. m. Praze o minimálně 45 % do roku 2030 a dále dosažení nulových emisí CO₂ nejpozději do roku 2050.

205 Za tímto účelem město v brzké době vypracuje dlouhodobou Strategii dekarbonizace Prahy do roku 2050 a střednědobý Akční plán udržitelné energetiky a klimatu na období 2021 až 2030 (tzv. SECAP, z angl. Sustainable Energy and Climate Action Plan).

210 Climate Action Plan).

Climatic changes in Prague

The climatic changes in Prague cause the increased air temperature, the increased number of heatwaves, and stronger urban heat island effect. The intensity and extremity of local torrential rains increase as well.



↑ Revitalizace a zvyšování retence srážkových vod na toku Rokytka v Přírodním parku Klánovice-Čihadla / Revitalisation and increase of the rainwater retention in the Rokytka Creek in Klánovice - Čihadla Nature Park. Foto / Photo © Dan Merta

There are substantially more days without any precipitation at all, and longer periods of drought. Also increased are the occurrence and intensity of extreme hydrometeorological events, such as storms, hails, or strong winds.

The adaptation strategy is based on the survey and analysis of the current impact of climatic changes on the Prague territory, and on the prediction of the development of the climatic change impacts in the future. The prediction shows that due to the extreme temperatures and poor air quality, the heat strain and negative impacts on human health will be stronger and will affect a bigger territory and more residents of Prague. More frequent and longer heatwaves will be even strengthened by the urban heat island effect (UHI), i.e. higher temperature in the city center than on the outskirts. For sensitive groups, such as the elderly, small children or the ill, living in the heat-struck city will become health hazard. Yet the moderation of extreme temperatures using air-condition devices employs another source of anthropogenic heat, and will add up to the total heat strain in Prague. Higher temperatures and more frequent dry periods will also affect the greenery – due to the lack of water in the ground, it will suffer and gradually die. The longer dry periods will also have strong impact on the surface levels in rivers, streams and the soil, and on the quantity of groundwater. The lack of water can result in

City Council in 2018, gives details on selected adaptation measures and pilot projects that help achieve the specific goals of the strategy.

The Implementation Plan has resulted from the cooperation of the Department of Environmental Protection of the Prague City Hall, Prague Institute of Planning and Development, CzechGlobe – Global Change Research Institute of the Czech Academy of Sciences, and other institutions. The suggestions were discussed in workgroups attended by experts from the Prague City Council, city organizations and districts.

In terms of knowledge on the territory and processes, the most important part of the first Implementation Plan includes research projects, such as the Analysis of adaptation measures to mitigate the impacts of climate change and urbanization on the water regime in Greater Prague, conducted by the Water Management Research Institute, or the Modeling of temperatures, heat island and air quality in Prague – URBI PRAGENSIS, conducted primarily by the Faculty of Mathematics and Physics, Charles University, and others.

An important feature in the implementation of natural-friendly adaptation measures is the project Preparation of the strategy and concept of the green infrastructure, coordinated by the Prague Institute of Planning and Development. Green and blue infrastructure needed more analyses, methodologies and recommended

procedures, such as the Analysis of the current situation and suggestion of trees resistant to climatic changes, preparation of the tree database, conducted, in addition to the Prague Institute of Planning and Development and OCP, also by other expert organizations, such as Treewalker. The Methodology of taking care for inner courtyards was made by Bieno, and the Methodology of the community garden support by Kokoza. The staff of the Czech University of Life Sciences took care of the Methodology of the garden colony support. The methodology of capture and retention of rainwater (project HDV standardization – rainwater management in Prague) was the joint effort of the Environmental Protection Management, PVS and the Faculty of Civil Engineering, Czech Technical University.

Pilot projects

The pilot projects of the Implementation Plan focused on specific targets of the adaptation strategy in the open landscape, such as planting trees in the projects Dívčí hrady – Landscape Park. Other projects, e.g. the Confluence or the Wild Vltava – natural-friendly revitalization of the river by widening the riverbed around the Císařský Island, aimed at the comprehensive solution of the area. There are also projects involving flood control measures to protect the Prague territory in Lipence and Karlín.



← Oblast rybníka Tereza v Praze-Liboc před revitalizací a výstavbou / The area of the Tereza pond in Prague-Liboc before the revitalisation and reconstruction. Foto / Photo © Jiří Karnecki, OCP MHMP Praha

problems with drinking water distribution for the population, industry and agriculture.

The preparation of the Adaptation Strategy

These negative effects can be softened by suitable adaptation measures. In 2015, Prague joined the pan-European initiative Mayors Adapt, which supports the EU cities in the development and realization of suitable adaptation measures responding to the climatic changes. The Prague City Council passed the Adaptation Strategy for Climatic Changes by the Resolution No. 1723 in 2017; these days, the strategy is gradually being realized.

The objective of the Adaptation Strategy is to decrease the vulnerability of Prague to the negative effects of climatic changes, and to

22 — 23

ensure good environment for future residents. The strategy primarily involves nature-friendly measures using ecosystem services of the green and blue infrastructure. With regards to the local conditions, the size of greenery and green areas in the urban environment increases.

Green and blue infrastructure

The green infrastructure, consisting of all kinds of greenery in the landscape, cools down its surroundings in the natural way, by providing shade and evapotranspiration. The biggest cooling effect is ensured by grown trees, provided there's sufficient amount of groundwater. The evapotranspiration process needs water in the soil, which can be provided by the "blue infrastructure". The strategy

supports infiltration and retention of rain in the place of impact, by creating permeable and semi-permeable areas and locations designed for retention and accumulation of rainwater (polders, water tanks, artificial wetlands, etc.). The amount of sunshine in the urban environment can also be reduced by using reflective surfaces and colors wherever suitable. The Prague Adaptation Strategy helps improve the quality of the environment in the capital whilst the number of residents increases, in accordance with the development plans.

Analyses for the Adaptation Strategy's Implementation Plan

The Adaptation Strategy's Implementation Plan for 2018–2019, approved by the Prague

The programs Streams For Life and Renovation and Revitalization of Water Bodies, which have been conducted since 2002, included several projects aimed at the revitalization of streams and improvement of the rainwater retention capabilities. Several projects of this kind were already completed, such as the revitalization of the Litovicko-šárecký stream in several sections, revitalization of Rokytky in Hloubětín and Vysočany, revitalization of the area and building of the Tereza pond in Liboc, and the new pond Lipiny in Modřany.

Projects in urban areas and urban landscapes include the renovation of the park near the Petřín lookout tower (completed), planting of an alley in Jaromírova Street., planting of an alley in Blanická Street (completed) and the residential estate Malá Řepora.

Pilot projects for building adaptation included the completed project of the Extensive green roof of the CUBE building, or the ongoing pilot project Adaptation of selected kindergartens and primary schools in Prague 12 including rainwater management.

The new Implementation Plan for 2020–2024 is now being prepared by the Department of Environmental Protection at the Prague City Hall, in cooperation with city district, research institutions, city organizations and other interested subjects; currently it's in the approval process.

SECAP – Sustainable Energy and Climate Action Plan

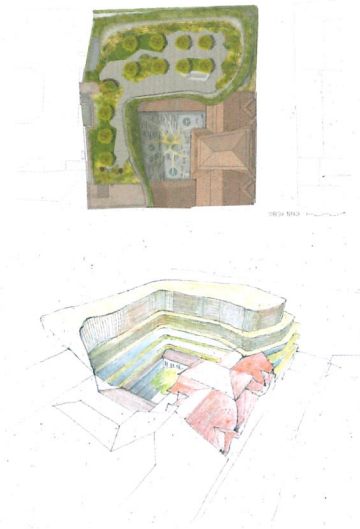
The adaptation strategy focuses on effects, not on causes, so Prague decided to pledge to decrease its carbon footprint gradually. Until 2050, the city should shake off the energetic dependence on fossil fuels, and achieve the carbon neutrality. The current lifestyle of our society, dependent on fossil fuels, can be changed without giving up the quality of life or economic prosperity.

The city of Prague is aware of the imminent climatic threat, and of the need to immediately adopt measures to stabilize the concentration of greenhouse gases in the air, in accordance with the reports of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) from 2018. For this reason, the city of Prague joins dozens of countries, cities and municipalities around the world, and declares its Climate Pledge.


In 2019, the Prague City Council passed the Climate Pledge Resolution, and approved its objective: to lower the CO₂ emissions in Prague by 45% until 2030, and to achieve zero CO₂ emissions until 2050. For this reason, the city has prepared the long-term Strategy of Prague decarbonization until 2050, and the SECAP (Sustainable Energy and Climate Action Plan) for the period between 2021 and 2030.



↑ Nový rybník Tereza v Praze-Liboci / The newly reconstructed Tereza pond in Prague-Liboc. Foto / Photo © Jiří Karnecki, OCP MHMP Praha



215  Komerční objekt / Commercial complex

 Národní 14, Praha 1; GPS: 50.0816931N, 14.4173906E

 METRO, TRAM > Národní třída

- 220 Administrativně-obchodní budova stojí v exponované lokalitě pražského centra. Volná parcela sousedila s historickým barokním palácem, který se po rekonstrukci stal součástí nového komplexu. Reakce na kontext okolních staveb modulovala originální projekt této stavby: zvlněním horizontálních linií, jež
- 225 navazují na rozdílné výšky sousedních staveb, ale i prolínáním historických i nových vrstev a prvků v rámci různých částí stavebního komplexu. Přestože motivace této rafinované hry byla především estetická a měla připomínat
- 230 historickou paměť místa, lze nalézt i asociace k motivům přírodním. Sám autor přirovnával linie průčelí k „vrstevnicím kopce završeného nahoře zahradou“. Nezvyklý název objektu byl motivován extenzivním využitím zeleně na
- 235 průčelích stavby i na obytné střeše. V kamenném městě plní stromy na střešní zahradě i rostliny a květiny lemující průběžné balkony funkci nejen okrasnou, ale i environmentální.

An office and commercial building in the heart of Prague. The vacant site was adjacent to a Baroque palace that became a part of a new complex after the reconstruction. The original project responds to the context of the nearby buildings by wavy horizontal lines that correspond to the different heights of the surrounding houses, and also by the combination of old and new layers and elements in different parts of the building. Though the motivation for this subtle game was primarily aesthetic, referring to the historic memory of the place, there are links to natural features as well. The author compared the façade to the “contours of a hill with a garden on top.” The unusual name (drn is Czech for turf) refers to the extensive use of greenery on the façade and the roof. In the heart of the city, trees in the roof garden and plants and flowers on the balconies aren't just decorative but also environmentally important.



Obnova Karlova náměstí

240 Renovation of the Charles Square

Rehwaldt Landschaftsarchitekten,
BY architects, PD Filip

Projekt / Project 2018



38 — 39

245 02

Městský park / City park

Karlovo náměstí, Praha 2; GPS: 50.0885222N, 14.4775925E

METRO, TRAM > Karlovo náměstí

250 Plánovaná revitalizace největšího českého náměstí rovnoměrně interpretuje 4 historické vrstvy této krajinářské památky – od jeho velkorysého založení Karlem IV. přes první parkové úpravy hraběte Karla Chotka a B. Wünschera po poslední řešení

255 významného zahradního architekta Fr. J. Thomayera. K charakteru volného prostoru středověkého náměstí se doslovně vrací před Novoměstskou radnicí a Městský soud s místem pro trhy a společenské akce.

260 Nově vzniká také živé místo s kavárnou v jižní části parku. Zaniklou kapli Božího těla připomene trvalá světelná instalace a současným jazykem projekt obnovuje také původní ohraničení parku promenádní alejí.

265 To přináší sjednocující prvek variabilního tzv. městského rámu, jenž vede širokými chodníky po obvodu parku a obsahuje nové stromořadí, obvodovou lavici, pobytové schodiště, zázemí pro správce parku, kavárnu nebo také

270 tramvajové zastávky. Důraz bude kladen na hospodaření s dešťovou vodou, například vsakem vody v plochách trávníku a trvalek a jejím zadržováním.

The planned revitalization of the largest Czech square evenly interprets the 4 historic layers of this heritage site. In front of the New Town Hall and City Court, it returns to the open area of the medieval square, with a place for markets and social events, and a lively area in the southern part of the park. The permanent light installation refers to the vanished Corpus Christi Chapel, and the project also restores the original borderlines of the park in the form of a promenade alley. Hence the unifying element of the variable urban frame, with extended pavements along the park perimeter, featuring a new alley, benches, a staircase, public toilets, a facility for gardeners and a café. Here, the project

follows up on the work of an important garden architect Fr. J. Thomayer. Rainwater management will be emphasized by the support of hygrophilous parts of the park, and by the effort to retain water in the grass areas.



Revitalizace pražských náplavek

275 Revitalization of the Prague Riversides

Petr Janda / Brainwork

2019



- 280 **Volný čas a vzdělávání / Educational and recreational activities**
Rašínovo nábreží, Praha 2; GPS: 50.0703142N, 14.4144761E
METRO > Karlovo náměstí, TRAM > Palackého náměstí
- 285 v kvalitní veřejný prostor se datuje od r. 2009. Dokončená první fáze se koncentrovala na rekonstrukci 20 prostor kobek v nábrežní zdi (dříve čapadel ledu a skladů). Nevytváří klasické interiéry, pracuje s logikou definující kobky jako zálivky vnějšího prostoru s maximálním kontaktem s náplavkou a řekou: slouží jako kavárny, ateliéry, galerie a veřejné WC s modulární diverzitou a vybavením. Zásahy jsou řešeny jako symbiotické splynutí s původní architekturou nábrežní zdi, do které přirozeně vrůstají a akupunkturou drobného měřítká znovu vytváří monumentální celek. Na Rašínově nábreží je šest kobek přístupných originálními eliptickými pivotovými okny z organického skla
- 300 o průměru 5,5 m, čtrnáct kobek na Hořejším nábreží má ocelové skulpturální dveře. Další fáze revitalizace řeší kromě zbývajících prostor mobiliář, plovoucí lázně a lodní terminál.

The discussion on the conversion of the Prague Riversides (Rašínovo, Hořejší and Dvořákovo Riverside, 4 km), into good public space has been on since 2009. The completed first stage has involved the reconstruction of 20 cells in the riverside wall (formerly used as warehouses, or to capture floating ice packs). They are not classic indoor areas; the concept uses the logic that defines the cells as bays of outdoor areas, with as much contact with the riverside and river as possible: cafés, studios, galleries, or public toilets, with modular diversity and equipment. The interventions aim at the symbiotic integration with the riverside walls – the cells are a natural part of the wall, and recreate the monumental structure using the tiny-scale acupuncture. 6 cells at Rašínovo Riverside are accessible through original elliptic pivot-based windows made of the organic glass with the 5.5m diameter, while 14 cells at Hořejší Riverside

are fitted with steel sculptural doors. The next stage of the revitalization will bring, among other things, new furniture, floating bathing area and a boat terminal.

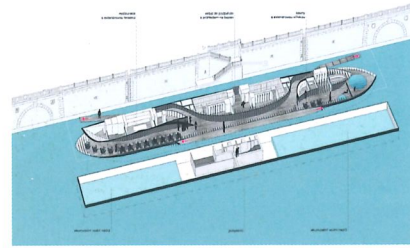


Plovoucí lázně pod Vyšehradem

305 Vyšehrad Baths floating platform

Petr Janda / Brainwork

Projekt / Project 2018



04

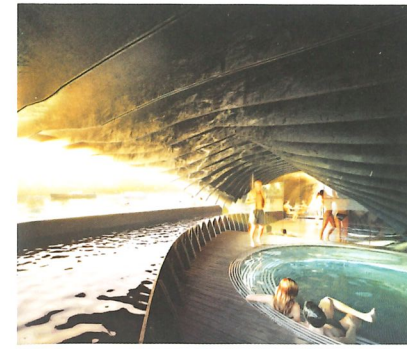
Volný čas a vzdělávání / Educational and recreational activities

310 Rašínovo nábřeží, Praha 2; GPS: 50.0646878N, 14.4153489E

TRAM > Výtoň

- 315 Plovoucí veřejné lázně pod Vyšehradem představují jednu z prvních větších architektonických intervencí plánovaného rozvoje pražských nábřev. Návrh rozvíjí koncept schváleného architektonického řešení revitalizace této části nábřevky a její dramaturgickou strategii a umísťuje lázně do lokality mezi rampou za železničním mostem
- 320 a masivem vyšehradské skály. Komplex obsahující plovoucí bazén typu Badeschiff, wellness centrum a restauraci navazuje na tradici historických říčních plováren a významně doplňuje celou programovou strukturu nábřevky. Spojuje v sobě funkci obecně společenskou a kulturní s funkcí rekreační a sportovní a stává se novým epicentrem aktivit ve veřejném prostoru nábřežní promenády. Diagonálně definovaný prvek vlny tvarující
- 330 hlavní palubu se zvedá z úrovně její plochy a vymezuje v ní dva hlavní pobytové sektory, jež jsou integrovanou součástí tělesa nábřevky.

Vyšehrad Baths is a proposed floating platform on the banks of Prague's Vltava river to be situated just below Vyšehrad Castle. The concept represents one of the first major steps towards plans to develop the city's riverfront areas. To this end, an approved architectural design places the Baths between the Vyšehrad Railway Bridge and the slopes beneath the historic fort. The complex comprises of a floating pool akin to Berlin's Badeschiff and a raised platform featuring a wellness centre and restaurant. The design is to serve as a rich addition to Prague's long history of riverside bathing centres as well as a becoming a key feature of the Podolí area. Serving as both a recreational and cultural site, the upper platform features a unique, sloping wave-like design, with two unique levels comprising upper and lower terraces.



Regenerace parku Židovské pece
Regeneration of the Park

335 "Židovské Pece"

Jana Pyšková, Ondřej Fous, Michal Fišer

Projekt / Project 2020



06

Městský park / City park

340 Park Židovské pece, Praha 3; GPS: 50.0885222N, 14.4775925E

TRAM > Vozovna Žižkov

- 345 Park, který se z periferie stal oázou intenzivně zastavěné čtvrti, bude stejně jako jiné parky čím dál více čelit nastupujícím změnám klimatu a změně přirozeného vodního režimu. Vzhledem k morfologii je zde retence dešťových vod velmi omezená, proto budou zpevněné povrchy vyspádovány do přilehlých zelených ploch a svahové partie budou osázeny společenstvy schopnými zadržet více vody zároveň s menšími požadavky na intenzitu údržby. Vymezení a rozlišení prostor s různou mírou využití bude důraznější: společným těžištěm parku zůstane centrální trávník lemovaný alejemi, hlavní
- 355 komunikační osu pak doprovodí další pobytové trávničky a druhově pestrý trvalkový záhon. Většina časem osvědčených míst si zachová svoji původní funkci (čítárna, pikniková louka, dětská hřiště), přibude bistro s veřejným WC. Výraznou proměnou projde rosarium, kde navršením odtěženého materiálu vznikne vyvýšená okrasná zahrada s vyhlídkou.
- 360

Židovské Pece has become a part of the bustling residential neighborhood, and the number of nearby residents is going to increase significantly. Like other parks, it will face the upcoming climate changes. Due to its morphology with shallow bedrock, the retention of rainwater is limited here. Therefore, all skinned areas will be drained to nearby greenery, and water-retaining plants will grow on the slopes. The concept of the park regeneration will categorize the areas according to the intensity of their use, from heavily populated places to inaccessible areas. The central lawn with surrounding alleys will remain the social center of the park; the main pathway will be surrounded by accessible grass areas and a flowerbed with various perennials. Most popular places will keep their functions, such as the reading area, picnic meadow and playgrounds, newly offering a snack bar with a public toilet. The rosarium will change a lot, featuring an elevated decorative garden offering views..



Park na Vítkově Vítkov hill park

365 Zdeněk Sendler, Mikoláš Vavřín,
Jan Červený, Pavlína Malíková, Aleš Steiner

Projekt / Project 2014–2018



50 — 51

07

Městský park / City park

370 U Památníku 1900, Praha 3; GPS: 50.0884408N, 14.4496864E

BUS > Tachovské náměstí

Vrch Vítkov je výrazná krajinná dominanta v srdci Prahy a místo spjaté s významnými obdobími českých dějin. Jeho dnešní ráz

- 375 předurčil monumentální Národní památník, dokončený v roce 1938, a páteřní parková třída vedená na jeho osu. Chystaná revitalizace plánuje postupně oživit jeho odumírající části a zlepšit především sociální podmínky, ale také zachovat genia loci a nenarušit dlouhodobou kontinuitu a jeho autenticitu. Obnova parku předpokládá velmi citlivé, nenásilné úpravy cestní sítě, doplnění chybějícího zázemí v podobě bistra, restaurace či zázemí
- 385 pro údržbu, nebo výtahu z komplikovaně přístupného Karlína. Nové objekty jsou koncipovány jako „neviditelná“ architektura. Mají do území přinést soudobou a adekvátní nabídku, ale současně se mají co nejméně uplatňovat vizuálně. Tyto citlivé zásahy mají
- 390 uchovat Vítkov jako oázu v rušném městě plném reklam, barev a shonu.

Vítkov park is a distinctive hill in the heart of Prague, and a location closely associated with significant events in Czech history. Its current visage is dominated by the vast National Monument, completed in 1938, and a large surrounding park area. A planned revitalisation is intended to gradually revive its dilapidated components, primarily providing visitors with a more comfortable overall experience. Furthermore, the revitalisation is striving to preserve the genius loci – or the spirit – of the place, including its sense of continuity and authenticity. Plans for the revival of the park envisage very sensitive, gentle upgrades to the existing network of paths, supplementing hitherto absent facilities, such as bistros, restaurants, a caretaker's facility, and an elevator enabling access from the presently somewhat removed Karlín area below. These new structures are designed as “invisible” architecture and should help bring an adequate



representation of contemporary facilities, while also having as little visual impact on the site as possible. These purposefully sensitive alterations should ultimately preserve Vítkov as an oasis of calm amidst the hustle and bustle of the surrounding city.



Biotop Lhotka Biotope Lhotka

395 SUNCAD

2018



08

🚶 Volný čas a vzdělávání / Educational and recreational activities

📍 Nad Koupadly, Praha 4; GPS: 50.0220986N, 14.4365653E

400 ➔ BUS > Lhotka, Novodvorská

- Areál se nachází v blízkosti sídliště Novodvorská v místech bývalého koupaliště Lhotka ze 70. let 20. století. Časem zchátral a byl prodán soukromému investorovi, ale díky občanským iniciativám jej odkoupila městská část a v roce 2015 byla zahájena jeho revitalizace. Dnes je zde přírodní koupaliště se třemi nádržemi. Největší z nich je určena ke koupání, další k přírodní regeneraci a biologickému čištění vody a nejmenší pro předčištění vody čerpané zpět. Ta je čerpána do koryta potůčku, který ústí do zóny pro neplavce a slouží k dětským hrám. V části pro plavce jsou dvě dřevěná mola a hráz mezi nádržemi lze překonat po dřevěné lávce, z níž je přístup do vody. Příjemné zázemí, kvalita vody a vzrostlé stromy v kombinaci s novými pobytovými trávníky dávají tomuto biotopovému koupališti atmosféru na městské prostředí velmi netradiční. Areál bude doplněn o několik sportovišť a dětské hřiště.

The pool's grounds are located near the Novodvorská housing estate at a site that housed a former swimming pool during the 1970s. This pool was in a dilapidated state when it was sold to a private investor. But a local civic initiative led to it being purchased by the Prague 4 municipality, with revitalisation efforts initiated in 2015. Today, this natural pool contains three interconnected lakes, the largest of which is used for swimming; the second is intended for the natural regeneration and biological cleaning of the water; and the third as a pre-cleaning store for outward-flowing water. The water supply is sourced via a river channel, which flows into a non-swimmer children's play area. The swimming area features two wooden piers and a levee between the water storage areas, which can be traversed along a wooden footbridge, which then provides access to the water. The pleasant surroundings, quality of the water, and large trees, combined



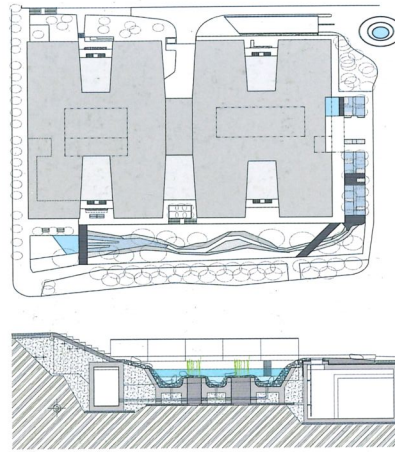
with newly-laid lawns, provide this biotope swimming pool a unique atmosphere among its urban setting. In the future, the site is to be supplemented with a number of sports fields and a children's playground.



BB Centrum
BB Centrum complex

Jan Aulík, Jakub Fišer / Aulík Fišer architekti

425 2018



- 430** Střešní zahrady na objektech BB Centra jsou součástí celkové koncepce péče o prostředí ve stále se rozvíjející administrativně-rezidenční čtvrti, spočívající v postupné realizaci kultivovaného městského parteru s velkoryse řešenými parkovými úpravami a výsadbami stromořadí, vodními prvky a dvojicí větších parků. První z nich byl již realizován spolu s výstavbou objektu Filadelfie architektky DaM, park v jižní části čtvrti za Komunitním centrem
- 440** má prozatím realizovanou první etapu, jejíž součástí je rozsáhlé dětské hřiště s atrakcemi. První střechy na konci devadesátých let využívaly extenzivní výsadby, v dalších etapách se staly intenzivními, s parkově pojatým, **445** pobytovým nebo i wellness charakterem. Investor s probíhajícími rekonstrukcemi objektů stavěných v první etapě v devadesátých letech realizuje nové ozeleněné terasy i na střeších těchto domů.

56 — 57

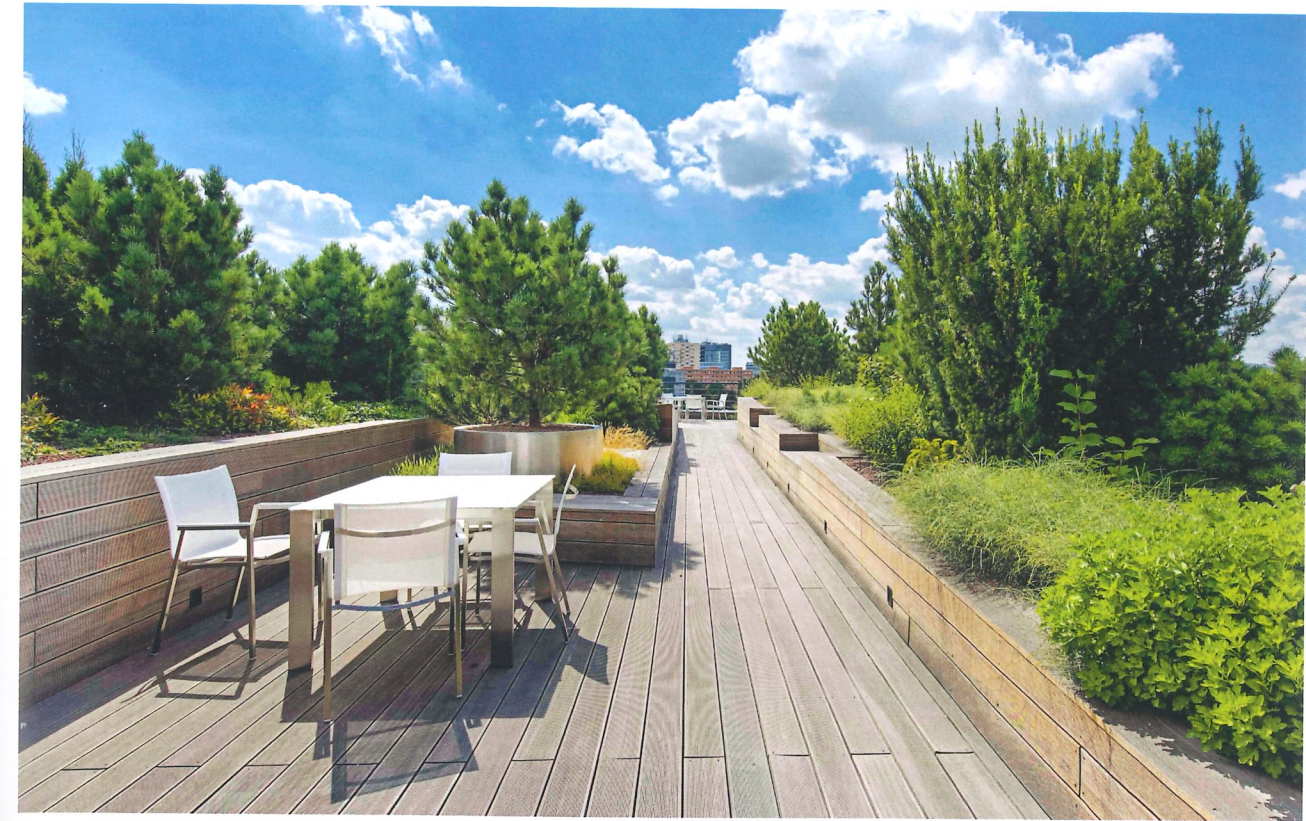
09

Komerční objekt / Commercial complex

Vyskočilova 4a, Praha 4; GPS: 50.0473367N, 14.4576797E

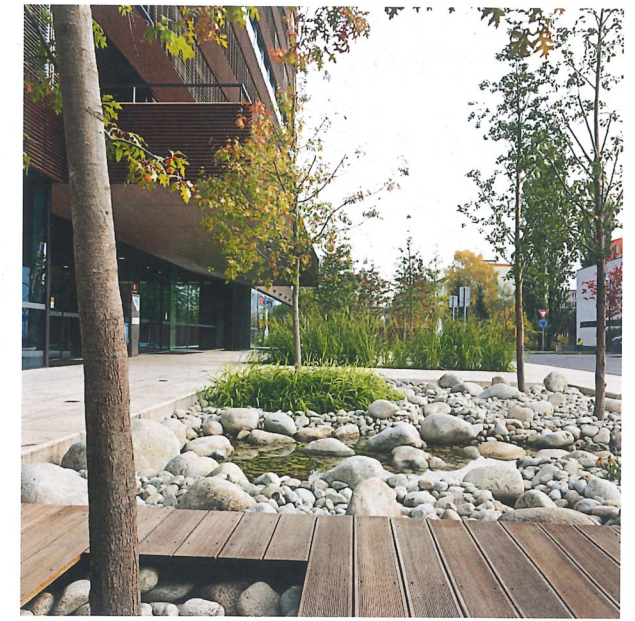
BUS > Brumlovka

The roof gardens at the BB Center are part of the overall concept of environmental management of the bustling residential and office neighborhood. The concept involves gradual development of well-cultivated city parterre with generous parks, alleys, waterworks and two large park areas; the first of them was already realized together with the building of the Filadelfia project by DaM architects. The park in the southern side of the neighborhood, behind the Community Center, has completed the first stage, including a large playground with various facilities. In the late 1990s, the first roofs used the extensive greenery; in later stages, they converted to the intensive style, with park-like, leisure time, or even wellness arrangements. As part of the reconstructions of the first buildings made in the 1990s, the investor builds new green terraces on the roofs of these buildings.





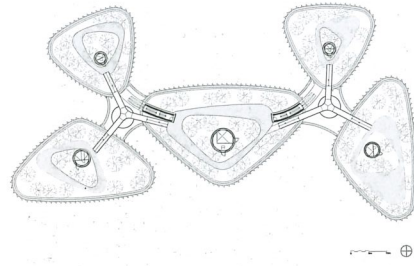
58 — 59



450 Main Point Pankrác

Petr Burian, Jiří Hejda,
Robin Müller / DAM architekti

2018



10

455 Komerční objekt / Commercial complex

Milevská 5, Praha 4, GPS: 50.0497858N, 14.4371531E

METRO > Pankrác; BUS > Palouček

- Administrativní komplex je založen na půdorysu pěti zaoblených trojúhelníků s plasticky tvarovanou fasádou. Jasně definovaný hlavní vstup vznikl odebráním parteru jedné z pětice hmot. Technicistní a technologické cizelování se promítlo nejen do estetiky stavby, ale i do mnoha inovací (např. rekuperace tepla ze splaškových vod objektu a sousedního V-toweru, retenční nádrže více než dvakrát větší, než požadují předpisy, fasáda pohlcující emise se samočisticími skly či svítidla reagující na pohyb a intenzitu denního světla).
- 460
- 470
- 475 Významnou součástí je rozsáhlá intenzivní střešní zahrada, na níž mají přístup všichni nájemci komplexu. Střešní krajina neobsahuje prakticky žádné součásti TZB, od začátku bylo plánováno umístit je do podzemí. Zahrada se stala ihned po kolaudaci oblíbeným místem odpočinku, stolování, neformálních schůzek a eventů. Je zde vysázeno několik druhů stromů, jako podrost byl zvolen trávník.
- 480

This set of office buildings is based on five rounded triangles with originally shaped facades – the vertical shading blocks evoke the aesthetic of cogged wheels. The parterre of one of the five buildings is missing, which clearly defines the main entrance. The sophisticated technical and technological approach is reflected not only in the aesthetics of the building but also in many innovations. For example, heating is recuperated from the sewage waters of the building and the adjacent V-Tower, the retention tanks are twice as big as required by the legislation, the façade absorbs emissions and is fitted with auto-cleaning glass panes, and the lights automatically adjust their intensity according to the movement and intensity of daylight. An important part is the large roof garden, accessible for all tenants. No technical facilities are located on the roof – from the beginning, it was planned to install them underground. The tenants started using

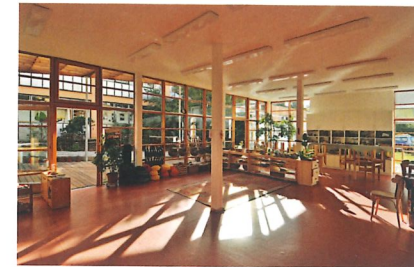


the roof garden straight away after moving in. It became a popular place for relax, meals, informal meetings and events. The floor is covered in grass, and several types of trees were planted here.



- Novostavba mateřské školy a tréninkové kavárny v areálu dětského integračního centra v Krči přináší do urbanistické struktury okolních panelových výškových domů jiný pohled na architekturu. Demonstruje možnosti „malé“ architektury, která v rámci vlivu svého udržitelného konceptu má i podprahový edukační efekt na své primární uživatele.
- 495 Dřevěný transparentní pavilon levituje na ocelových nohách a jeho konstrukce z lepených vazníků se propisuje i do zastřešení přilehlých teras. Ty rozšiřují užžitnou plochu, propojují se s přílehlou zelení v jeden celek a napomáhají optickému spojení interiéru s exteriérem. Jedná se o klasickou sloupkovou konstrukci, skladby jsou difuzně otevřené směrem ven, fasády i střešní svatky jsou odvětrané. Světlo prochází střešními svatky a vytváří optimální prostředí pro pobyt dětí.
- 505
- 510

The new building of the kindergarten and training café in the area of the children's integration center in Krč brings a fresh look at architecture in the structure of the surrounding blocks of flats. It demonstrates the potential of small architecture, with the subliminal educational impact on the primary users through its sustainable concept. The wooden transparent pavilion levitates on steel feet, and its structure is reflected in the roofs of adjacent terraces. These terraces expand the usable area, and form a shared structure with the surrounding greenery to optically connect the indoor and outdoor areas. The structure is traditionally based on pillars, and the buildings are open to the outside; the façades and the roof are ventilated. The light gets in through skylights on the roof, and creates a perfect environment for children.



Centrála ČSOB ČSOB headquarters

Budova 1 / Building 1: Josef Pleskot / AP atelier
2008

515 Budova 2 / Building 2: Marek Chalupa,
Štěpán Chalupa / Chalupa architekti
2019



12

Komerční objekt / Commercial complex

Radlická 150, Praha 5; GPS: 50.0584308N, 14.3882964E

METRO, TRAM > Radlická

Obě nové budovy centrály ČSOB sdílejí ve vztahu k udržitelnosti mnohé společné rysy: například polohu při stanici metra (s preferencí hromadné dopravy) a využití místa, kdysi zdevastovaného povrchovou výstavbou metra. Struktura starší – Pleskotovy – budovy připomíná městskou tkáň s vnitřními ulicemi a atrii-náměstími, které velký komplex 525 přehledně člení. Výrazným a okolními obyvateli i zaměstnanci vítaným prvkem jsou střešní pobytové zahrady. Rovněž novější budova má provozně i psychologicky příznivou strukturu vnitřních prostorů s přirozeným osvětlením 530 i v hloubce objektu. Díky terasovému sestupování pavilonově členěné stavby po svahu dolů a díky střešním zahradám se budova stává součástí krajiny. Promyšlený energetický systém umožňuje, že se tato budova obejde 540 bez kotelny na fosilní paliva. Teplo je získáváno ze soustavy 177 geotermálních vrtů v celkové délce 26 kilometrů.

Both buildings of the ČSOB headquarters share some features related to sustainability, such as the convenient location near the underground station or the use of the place once devastated during the building of the underground. The structure of the older building resembles an urban tissue giving the large building a clear structure. Roof gardens are very important part of the building, largely appreciated by employees and local residents alike. Also the new building maintains the structure of indoor areas, convenient for operations as well as for psychological reasons, using natural daylight even deep inside. Due to the terrace-like arrangement on the slopes, and to the roof gardens, the building becomes part of the landscape. The well-thought energy system enables the building to function without any need for fossil fuels. The heat is drawn from the system of 177 geothermal bores in the total length of 26 km.





Waltrovka

AVIATICA, DYNAMICA:

545 Jakub Cigler / Jakub Cigler Architekti

WALTER, MECHANICA I., II.:

Vladimír Krátký / Ateliér Krátký

Rezidenční objekty:

Aleš Lapka, Petr Kolář / ADR

550 2016–2017



- 555 Nová administrativní a rezidenční čtvrť se nachází na místě bývalé proslulé továrny Walter Motors (později Motorlet) a vzhledem k použití prvků z bourané stavby slouží také jako její trvalá připomínka. Kvalitní urbanismus propojuje různé stavební typologie a díky dvěma parkům a dalším veřejným prostorům, jejichž součástí je integrace kvalitního vizuálního umění, vytváří homogenní celek. „Liniový park“ reaguje na historickou stopu výroby motorů, „Park na kopci“ připomíná
- 565 původní přírodu uprostřed nové zástavby města a je záměrně ponechán přirozenému vývoji. Některé z administrativních budov získaly nejvyšší certifikáty udržitelné architektury včetně památkově chráněné historické budovy
- 570 Walter. Architektům se podařilo citlivou konverzí zachovat původní industriální charakter stavby se všemi cennými prvky v exteriéru i interiéru a přitom vytvořit moderní zdravotnické zařízení s náročnými lékařskými provozy.

13

Urbanistický celek / Urban area

U Trezorky 912/2, Praha 5; GPS: 50.0574347N, 14.3757100E

BUS > U Trezorky

The new office and residential neighborhood is located in the area of the former famous Walter Motors factory (later Motorlet), and it's also a permanent memorial of the factory as it uses elements from the demolished industrial area. The sound urbanistic concept combines various typologies, and forms a homogenous area due to two parks and other public spaces offering top-quality visual art. The "Line Park" reflects the historical traces of the engine production. The "Hill Park" is a reminiscence of the original nature within a new city neighborhood, as it's intentionally left to the natural development. Some of the office buildings, including the historical Walter building protected by heritage care, have obtained the best certificates of sustainable architecture. The subtle and well-thought conversion enabled the architects to maintain the original industrial nature of the building with all worthy indoor and outdoor elements, and yet create a new healthcare facility.



575 Penzion pro seniory Hvězda
Hvězda Retirement Home

Jan Línek, Josef Kolář, Věra Dubská

2005



74 — 75

14

580  Volný čas a vzdělávání / Educational and recreational activities

 Rozdělovská 2406, Praha 6; GPS: 50.0773703N, 14.3263797E

 TRAM, BUS > Bílá Hora

- Objekt, umístěný nedaleko obory u renesančního letohrádku Hvězda, nese pro Jana Línka charakteristické rysy organické architektury. Jemně zvlněná hmota reaguje na drobnou strukturu okolní zástavby rodinných domů. Na jihu je stavba oživena balkony a barevnými clonícími deskami, výhledy jsou orientovány do původní zeleně. Na severu je použito ve velké míře dřevo ve formě žaluzií a obkladů. V místě vstupní haly se stěna oddaluje a vzniká tak rozměrný vnitřní prostor se zelení pro setkávání obyvatel; hala je s ohledem na možné přehřívání otočena na severní stranu a přisvětlena i shora. Z vnitřních pavlačí se vchází do jednotlivých bytů pro jednu či dvě osoby. V domě jsou také místnosti pro zdravotnické, rehabilitační a pečovatelské služby. Penzion tak představuje pro seniory důstojné bydlení, aniž by museli opustit vlastní byt a odejít do jiných zařízení.

The building, located near the park surrounding the Renaissance folly Hvězda, has distinct features of the organic architecture, typical for Jan Línek. The gently wavy surface corresponds with the surrounding houses. In the south, the building is enhanced by balconies and colorful shading boards; the house offers views to original greenery. In the north, most window blinds and cladding are made of wood. In the lobby, the receding wall opens a large indoor meeting area with ample greenery; to avoid possible accumulation of heat, the hall turns northwards, and light is provided also from above. The internal balconies provide access to single or twin-bed apartments. The house also features rooms for healthcare, rehabilitation and home care services. The retirement home thus offers respectable housing in their own apartments.

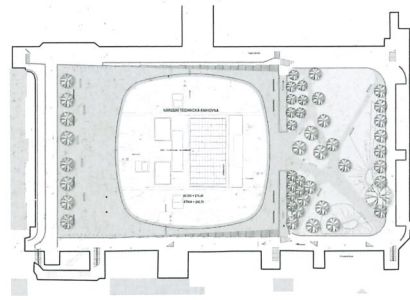


Národní technická knihovna
Czech National Library of

605 Technology

Projekt architekti, terra florida

2009



15

Volný čas a vzdělávání / Educational and recreational activities

610 Technická 6, Praha 6; GPS 50.1038400N, 14.3905536E

METRO > Dejvická; TRAM > Lotyšská

Jedna z ikon současné české architektury deklaruje, jak je velmi důležitá spolupráce architektů, designérů a krajinářských architektů při tvorbě sdíleného prostoru. Můžeme zde hovořit o integrálním řešení architektury s veřejným prostorem, kde dochází k propojení vnitřního a vnějšího prostředí v rámci transparentnosti a bezbariérovosti pohybu uživatelů či návštěvníků knihovny. Zaoblený plášť, který umožňuje plynulé proudění vzduchu v ulicích, i zelená extenzivní střecha se staly důležitými prvky udržitelnosti budovy. Parter budovy, využívaný pro různé aktivity, je propojen s univerzitním kampusem betonovým náměstím či promenádou, jež slouží jako aktivní městský prostor. K relaxaci je určena východní část, kde jemnou modelací terénu vznikl záliv zeleně, doplněný o autorský mobiliář. Travnatá odpočinková plocha, stíněná korunami stromů, je členěna betonovými chodníky.

The National Library of Technology (NTK) is one of the icons of contemporary Czech architecture, its design boldly illustrating the importance of collaboration between architects, designers and landscape architects during the creation of shared spaces. The site, in Dejvice district, can be described as an integral example of an architectural public space solution, in which an internal and external space is integrated in a manner that best creates a barrier-free and open flow of users and library visitors. The building's rounded outer shell, which enables a free-flow of air throughout its inner atrium floors, coupled with an expansive garden roof, serve as key features heralding its sustainability. The parterre outside is utilised for various activities, and is integrated with the campus of the Czech Technical University in Prague (ČVUT) via a concrete square and promenade, serving as an active outdoor

space. The Library's eastern side is designed for recreational use, with a landscaped courtyard filled with vegetation and containing custom-designed outdoor furniture. Tree canopies provide shade in a grassy park recreation space on the opposite side of the building, divided up by a network of concrete paths.



Dům s mokřadní střechou
Wetland Roof House

Michal Šperling / Kořenovky.cz

635 2017



- 640** Dům známého propagátora kořenových čističek se nachází v husté zástavbě na Letné. Autor využil prostor vnitrobloku pro stavbu pasivního rodinného domu s plochou střechou s fotovoltaickými panely. Kořenová čistička na střeše dokáže ušetřit 60–70 % vody. Vyčištěná voda se užívá pro splachování a závlivku zahrady.
- 645** Mokřadní flóra má estetickou hodnotu, vliv na mikroklima prostředí a zároveň je i vyhledávaným cílem včel. Výhodou umístění kořenové čističky na střechu je vyšší teplotní stabilita, a tím i delší životnost hydroizolace. Fotovoltaický systém ohřevu vody je natolik výkonný, že například první letní sezónu od nastěhování (květen až září) nebylo třeba ani jediného kW energie k dohřevu vody.
- 655** Instalování sušících skříní na prádlo do systému vedení vzduchu z rekuperace pomáhá zvlhčovat vzduch a odstranit tak jedinou nevýhodu pasivního domu. Francouzská okna poskytují
- 660** velkorysé osvětlení bez ztráty soukromí.

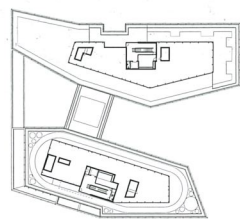
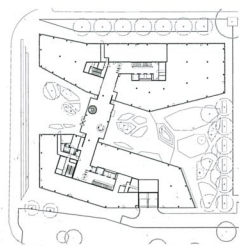
The house of a promoter of root zone water treatment plants is located in the densely populated area. The author used the inner courtyard as a site of a passive house with a flat roof, covered in photovoltaic panels. The root zone water treatment plant on the roof can save 60—70% of water. The treated water is also used for flushing and garden watering. The wetland flora is aesthetically valuable, affects the microclimatic conditions, and is also frequently visited by bees. The advantage of the root zone water treatment plant on the roof is the increased thermal stability of hydro insulation, and thus its prolonged lifetime. The photovoltaic system of water heating is so effective that the first summer season after moving in the residents didn't need a single kW of energy for this purpose. The installation of laundry drying boxes in the air. French windows provide sufficient light without compromising the privacy.



Visionary

Jakub Cígler / Jakub Cígler Architekti

2018



82 — 83

17

665 Komerční objekt / Commercial complex

📍 Plynární 10, Praha 7; GPS: 50.1074219N, 14.4428714E

➔ METRO, TRAM > Nádraží Holešovice

- Administrativní budova Visionary je prvním projektem realizovaným ve velmi diskutovaném rozvojovém území Praha-Bubny a její „zelený“ stavební program získal certifikát LEED Platinum (nejvyšší možná úroveň energetické náročnosti budov), ale i WELL Gold (kvalita vnitřního prostředí). Dva sedmipatrové segmenty jsou propojeny středovým šestipatrovým krčkem, ve kterém je v přízemí umístěna průchozí recepce. Fasády jsou členěny pomocí zapuštěných teras, čímž vznikají venkovní pobytové plochy doplněné o vzrostlou zeleň. Střešní zelená krajina je využívána jako relaxační zóna pro zaměstnance objektu, a to včetně běžecké dráhy na střeše západní věže. Významným prvkem je velmi kvalitní veřejný prostor jak severního oficiálního vstupního nádvoří, tak jižního, které je navrženo jako pobytové a je propojeno s parkovou zónou, kde se nachází sportoviště a dětské hřiště.

The Visionary office building is the first project realized in the development area of Prague – Bubny, which is currently subject to a lively discussion. The “green” building program has obtained the LEED Platinum certificate (for the highest possible level of energy effectiveness of buildings) and also I WELL Gold (for the quality of the indoor area). Two 7-floor parts are connected with a central 6-floor segment, including the reception on the ground floor. The façades are structured by integrated terraces, creating outdoor areas with grown-up greenery. The green roof landscape is used as a relax zone for the employees, including the running track on the roof of the western tower. An important element is the quality public space in the northern official entrance courtyard, and also in the southern yard connected to the park zone with a sport area and a playground.

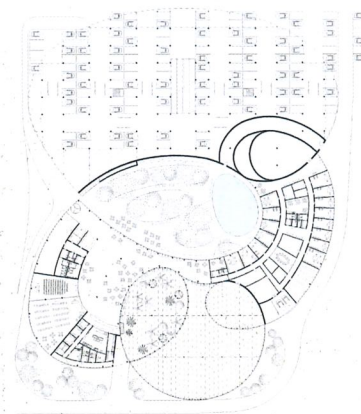


Vstup do Botanické zahrady Praha
Prague Botanical Garden

690 forecourt

Zdeněk Fránek

Projekt / Project 2017



86 — 87

19

Volný čas a vzdělávání / Educational and recreational activities

695 Trojská 196, Praha 7; GPS: 50.1218811N, 14.4128742E

BUS > Botanická zahrada Troja

- Botanická zahrada je jednou z mála pražských dynamicky se rozvíjejících institucí, která je vstřícná i pro místní rezidenty. Na základě výsledků architektonicko-krajinářské soutěže bude v brzké době realizován nový hlavní portál, jehož centrální objekt se stane prostorem pro společensko-kulturní aktivity s komfortním zázemím a umožní aktivní kontakt mezi lidmi, rostlinami a architekturou. Autor navrhl v úsporném režimu komplex staveb, které propojuje organickou křivkou, a integruje tak architekturu do stávající vzrostlé zeleně. Linka se propisuje i do cestíček s žulovými kostkami. I když se jedná především o architekturu, můžeme i v rámci částečně pochozí střechy, zelených fasád i jejího výtvarného zpracování hovořit o krajinářské architektuře s ekologickým kontextem. Objekt, jehož atrium je doplněno vodní plochou, je navrženo jako transparentní prostor, kde se stírají hranice mezi interiérem a exteriérem.

Prague Botanical Garden is one of the few dynamically-expanding institutions in the Czech capital that also makes an effort to be accommodating to local residents. Following the selection of submissions in an architectural-landscaping tender competition, work is set to begin in the near future on the construction of a new main entrance area. Its central structure will be a new hub for social-cultural activities, enabling contact between visitors, architecture, and the Garden's numerous botanical wonders. The winning designer has proposed an economical approach, with a complex of interconnected circular buildings purposefully integrated into the site's existing greenery. The concept also extends to new granite tiled paths. Even though this is mostly an example of pure architecture, the fact that much of the roof spaces will contain accessible roof gardens, as well as its striking green facades and overall emphasis on landscaping, means



that this certainly also serves as an example of environmentally-conscious landscape architecture. The site, whose atrium will also feature a tear-shaped pool area, is designed as a transparent location deliberately blurring the boundaries between interior and exterior spaces.



Thomayerovy sady Thomayerovy Gardens

720 Martina Forejtová / Land05
Aleš Steiner, Pavlína Malíková / Steiner
a Malíková krajinářští architekti

2018



Thomayerovy sady byly založeny počátkem 20. století významným zahradním architektem Františkem Thomayerem. V roce 2015 byla v jejich spodní části revitalizována louka s novou promenádní pěšinou, mobiliářem a dětským hřištěm přírodního vzhledu. Přirozeně se vyskytující prameny jsou svedeny do nového prameniště a jeden z nich loukou volně protéká. V roce 2017 pak byla obnovena cestní síť parku, jejíž pojetí je typické pro období romantismu. Cesty mají různé povrchy a v místech prudkých svahů jsou vymezeny opěrnými zdmi. Inovativní je zde způsob odvedení srážkové vody – cesty jsou spádovány tak, aby voda odtékala do nově tvořených průlehů a kaskády a zasakovala. Obnoveny jsou i zbytky romantizujících schodišť v podobě betonových plastik imitujících větve a kořeny. Dřeviny nahrazující přestálé a odumírající kusy jsou v parku doplňovány dle dané koncepce postupně od roku 2008.

Thomayerovy sady park was founded at the start of the 20th century by famous landscape architect František Thomayer. In 2015, revitalisation efforts were undertaken in the area of the park's riverside green spaces, including the addition of a new promenade footpath, outdoor furniture and a wood-themed children's playground. Natural springs in the area have been channelled into the "Pramen Libeňka", with one water source freely traversing a park meadow. In 2017 the park's network of paths was revitalised, with different surfaces of Romantic era-inspired designs. Slopes are supplemented with side walls and paths are designed so as to channel rainwater into newly-created natural absorption areas. The remnants of a number of former Romantic-era stairways have also been restored, adorned with concrete imitation branch and root carvings. A programme to replace trees at the end of their life-spans has been underway since 2008.

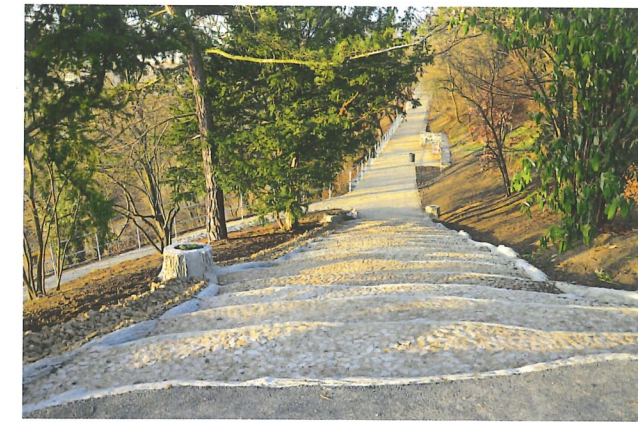
90 — 91

20

725 Městský park / City park

Thomayerovy sady, Praha 8; GPS: 50.1082336N, 14.4684633E

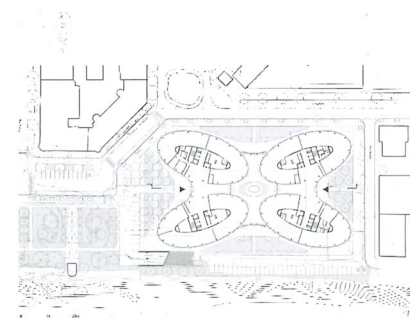
TRAM > Stejskalova



AFI Karlin Butterfly

David Richard Chisholm,
750 Vít Máslo / CMC architektcs

2018



92 — 93

21

Komerční objekt / Commercial complex

Pernerova 42, Praha 8; GPS: 50.0919364N, 14.4576083E

755 METRO > Křižíkova; TRAM > Urxova

- Projekt byl od začátku koncipován jako nízkooenergetická stavba s důrazem na kvalitu prostředí pro uživatele. Inteligentní fasády se zelenými panely zajišťují zastínění, akustickou pohodu, kyslík a tepelnou stabilitu vnitřního prostředí. Vertikální zahrady jsou osázeny 40 tisíci rostlin s automatickým zavlažováním. Přizemí budov je určeno pro maloobchodní využití, restaurace a kavárny, v pěti nadzemních podlažích jsou kanceláře typu open space. Výrazným elementem je kašna v atriu mezi budovami. Zeleň obklopující komplex je rozdělena na čtyři části, které podle orientace ke světovým stranám symbolizují čtyři roční období. Výtvarník Maxim Velčovský (Lasvit) navrhl do vstupních prostor čtyři nástěnné plastiky, vytvořené z kuliček ručně foukaného skla s portréty významných karlínských osobností – továrníka E. Kolbena, vynálezce F. Křižíka, herečky O. Scheinpflugové a císařovny Karolíny Bavorské, po níž byla čtvrť pojmenována.

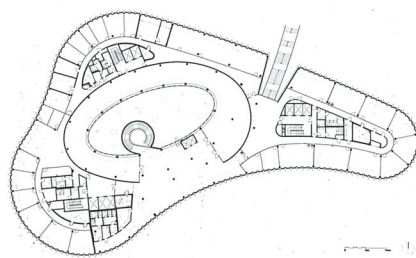
From the beginning, the project was designed as a low-energy building, emphasizing the quality of the environment for users. Smart façades with green panels ensure shading, sound comfort, sufficient oxygen levels and thermal stability of the indoor areas. The vertical gardens are fitted with 40,000 plants with automatic watering. The ground floor of the buildings is used for shops, restaurants and cafés, while five aboveground floors feature open-space offices. An important element is a fountain in the courtyard between the buildings. The greenery surrounding the building is divided into four parts, symbolizing the four seasons according to the orientation along the cardinal points. Designer Maxim Velčovský (Lasvit) designed four mural sculptures for the entrance area, made by manually blown glass marbles, with portraits of famous Karlin celebrities: manufacturer E. Kolben, inventor F. Křižík, actress O. Scheinpflugová and Empress Caroline of Bavaria, who gave the name to the whole neighborhood.



Main Point Karlin

Jiří Hejda, Jiří Chlumský, Lenka Kadrmasová,
Jindřich Ševčík / DAM architekti

780 2012



94 — 95

22

Komerční objekt / Commercial complex

Pobřežní 21, Praha 8; GPS: 50.0935403N, 14.4440642E

TRAM > Karlínské náměstí

- 785** Projekt organické administrativní budovy vznikl krátce po ničivé povodni, po níž začal Karlín velmi rychle měnit svou tvář. Architekti dali stavbě podobu zaobleného, dynamicky prohnutého trojúhelníku s oválným vnitřním atriem v kontrastu se sousedním Danube Housem i starší okolní zástavbou. Výraz stavbě dodává především barevně decentní fasáda, složená ze sklobetonových pilastrů tvořících slunolam francouzských oken na celou výšku kanceláří, které kromě dobré světelné režie poskytují výhled na město. Stavba byla navržena jako ekologicky šetrná budova, zajímavé je využití říční vody k chlazení. Architekti se zároveň snažili vytvořit uživatelům velmi vstřícné prostředí i bez technologií (uživatelé mohou např. větrat okny, na střeše mohou využívat pobytovou zahradu). Budova byla několikrát oceněna, získala také první cenu MIPIM Awards jako nejlepší administrativní budova na světě a certifikaci LEED Platinum.

The project of the organic office building was created shortly after the devastating flood which quickly changed the face of Karlín for good. A building is shaped as a rounded, dynamically curved triangle, with an oval inner courtyard, in sharp contrast with the neighboring Danube House and older buildings nearby. The main point that gives the house its image is the subtle colored façade made of glass and concrete pilasters, creating the impression of French windows in the whole height of the offices; in addition to good light management, they also provide nice views. The building is environmentally friendly; an important element is the use of Vltava water for cooling. The architects attempted at creating comfortable environment for users without overusing modern technology (for example, users can open windows to ventilate the rooms, or visit the roof garden). The building received several awards (MIPIM Award, LEED Platinum etc.).



Karlín / transformace
brownfieldů Karlin Group
Karlín / transformation of
brownfields by Karlin Group

810 Ricardo Bofill, Claudio Silvestrin, Šafer Hájek
Architekti, Baumschlager Eberle, EM2N,
Pavel Hnilička architekti, Underconstruction
architects, Bevk Perović arhitekti, Atelier Flera

Od / Since 2007



96 — 97

815 23

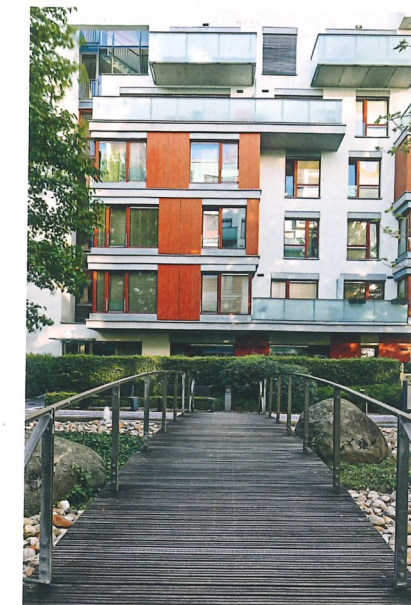
Urbanistický celek / Urban area

GPS: 50.0926767N, 14.4583653E

METRO, TRAM > Křižíkova

- Městská krajina pražského Karlína je velmi specifická a její historická zatíženost průmyslovou výrobou determinovala i její transformaci v rámci developerských aktivit od konce 90. let. Belgický vizionář a investor Serge Borenstein zakládá v roce 1997
- 820 společnost Karlín Group, jež se stala hlavním motorem konverze průmyslových areálů bývalé ČKD. Zve přední evropské architekty, pořádá architektonické workshopy a snaží se zachovávat historickou stopu, avšak v dialogu se současnou udržitelnou architekturou.
- 825 Mezi administrativní komplexy je začleňován i segment bydlení a společenské a kulturní aktivity, které se propisují i do kvality veřejného prostoru. Tento kreativní model dnes Karlín Group rozšiřuje i do dalších pražských lokalit. Například v Modřanech revitalizuje zanedbaný brownfield, kde vzniká nová rezidenční čtvrť Zahálka s ekologicky šetrnými budovami a velkorysým generem veřejné zeleně.
- 830
- 835

The urban landscape in Karlín, Prague is very specific; its industrial history has determined the transformation since the end of the 1990s. Fortunately, there was a Belgian man who felt it was necessary to learn from the mistakes made in town planning and brownfield conversion in the last decades of the 20th century in various European cities. In 1997, Serge Borenstein founded Karlín Group, the company that later became the main driving force in the conversion of the industrial areas of the former ČKD Company. Mr. Borenstein invited top European architects, organized architectural workshops, and tried to conserve a historic trail in the dialogue with the contemporary sustainable architecture. In addition to office blocks, residential buildings were also built, and various social and cultural activities were supported as they generally influence the quality of the public space. Nowadays, Karlín Group uses this creative model in its activities in other locations.





98 — 99



840 Park Podviní

Podviní Park

Stanislav Špoula, Libor Culka,
Miroslav Pacner

1998

104 — 105

845 25

📍 Městský park / City park

📍 Rubeška 5, Praha 9; 50.1111678N, 14.4923958E

➔ TRAM > Poliklinika Vysočany

- Park vznikl koncem 90. let 20. století revitalizací zpustlého zeleného pásu rozprostírajícího se podél říčky Rokytka, jenž změnil funkci díky nové bytové výstavbě. Návrh využil plochy bývalé zahrady záměčku Kolčavka, nacházejícího se v blízkosti usedlosti Podvinný mlýn. Z původní zahrady v anglickém stylu se pro výstavbu nového parku využily vzácné letité dřeviny a jezírka. Jedním z hlavních cílů bylo vytvořit dětský areál v přílehlé písčově a dětské hřiště v podobě pravěkého hradiště. Kamenné prvky byly propojeny s obřími dubovými opracovanými kmeny, z nichž monumentální torzo staletého dubu tvoří „totemickou“ osu amfiteátru. Sestava jezírek a potůčků i díky kamenným monolitům a vodním rostlinám navozuje atmosféru japonských zahrad. Dominantu parku tvoří dřevěný pavilon, jenž je stejně jako kamenný amfiteátr využíván pro kulturní a společenské akce.

Park Podviní, bordering Vysočany and Libeň districts, came about in the late 1990s via the revitalisation of an area of unmanaged green land along the Rokytka river. Spurred by new apartment development in the area, the designs utilised the gardens of the nearby Kolčavka villa in the former wine-growing Podvinný mlýn settlement. This previous English-style garden served to provide the new park with precious old trees and also two revived ponds. One of the main aims of the new park was to create a children's play area in an adjacent sandpit as well as a playground in the style of a medieval fort. Distinctive stone formations are interspersed with oak stumps, creating a kind of totem-like amphitheatre atmosphere. The park's ponds and traversing stream, coupled with its stone monoliths and aquatic plants, evoke the atmosphere of a Japanese garden. The centrepiece is a wooden pavilion, which similarly to the stone amphitheatre is utilised for cultural and social activities.



Rezidence Červený dvůr

865 Residence Červený dvůr

MS architekti

2019

108 — 109

26

Rezidenční areál / Residential complex

870 Korunní 104, Praha 10; GPS: 50.0818247N, 14.4850947E

TRAM > Perunova

- Nedávno dokončená Rezidence Červený dvůr (odkazující na barokní usedlost téhož jména) v pražských Strašnicích s 15 energeticky pasivními byty představuje nadstandardní současné městské bydlení – relativně malá stavba kromě zajímavé lokality poskytující všechny důležité výhody města (infrastruktura, občanská vybavenost, volnočasové aktivity;
- 875 pasivními byty představuje nadstandardní současné městské bydlení – relativně malá stavba kromě zajímavé lokality poskytující všechny důležité výhody města (infrastruktura, občanská vybavenost, volnočasové aktivity;
- 880 v blízkosti se nachází Malešický les) a kvalitního řešení interiéru nabízí výhodný kompromis mezi rodinným domem a bytem. Výhody energetické úspornosti a technologického vybavení stavby násobí zvýšený důraz na vztah interiér–exteriér:
- 885 v přízemí je to předzahrádka zajišťující vysokou míru soukromí, v nadzemních podlažích pak lodžie, balkony či terasy. Společnost JRD staví svou nabídku na budoucích standardech architektury a oslovuje svým portfoliem
- 890 pasivních a nízkoenergetických staveb ve spojení s kvalitními architekty a designéry řady zájemců o šetrnou architekturu.

The recently finished project Residence Červený dvůr (referring to the eponymous baroque farmstead) in the Strašnice neighborhood in Prague features fifteen passive apartments and thus represents the top-quality contemporary city housing. In addition to the interesting location offering all important advantages of the city (infrastructure, civic amenities, leisure activities, the Malešice forest etc.), this relatively small building offers a nice compromise between a house and an apartment. Apart from the energy-saving design and technological equipment, most emphasis was put into the interior-exterior relationship: on the ground floor, it's a front garden providing a great lot of privacy, and on upper floors there are balconies or terraces. The offer made by JRD Company is based on the future architectural standards, therefore the project portfolio is appealing for numerous clients interested in sustainable architecture.



Rozhledna Doubravka
Doubravka Lookout Tower

895 Martin Rajniš, David Kubík, Tomáš Kosnar,
Sven Nevlida / HAMR

2018

112 — 113

27

🚶 Volný čas a vzdělávání / Educational and recreational activities

900 📍 Lesopark Čihadla, Praha 14; GPS: 50.0972583N, 14.5572806E

➔ BUS > Kyje

Rozhledna vznikla na základě soutěže připravené MČ Praha 14 a za podpory soukromého investora a dalších dárců. Je prvotním projektem

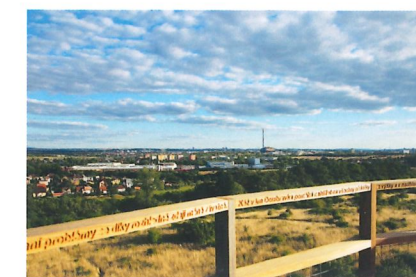
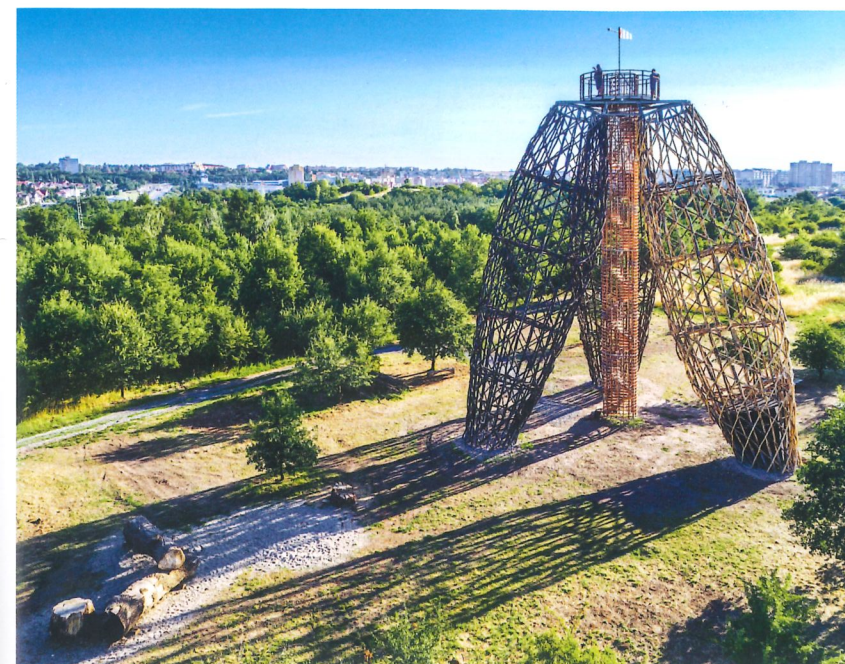
905 širšího záměru revitalizace lesoparku Čihadla a Lehovce a první novou rozhlednou v Praze od 90. let. Tým pod vedením Martina Rajniše realizoval v ČR a v zahraničí několik zajímavých dřevěných věží – rozhleden, především na

910 principu duté hráně. Zde svoje experimentování posouvá zpět k počátkům pravěkých staveb. Huť architektury experimentuje a staví z kmínků již několik let a tato věž je pomyslným završením této „klackovité“ etapy. Originální skelet

915 přes 20 metrů vysokého trojbokého jehlanu Doubravky je sestaven z akátových kulatin, což vyžadovalo i specifické stavebně-konstrukční detaily a technologické postupy při konstrukci a následné jednoroční realizaci této přírodní

920 architektury. Akátová materie je doplněna o modřínové a kovové prvky, zaručující její stabilitu a životnost.

The tower was designed in the architectural competition called by the city district Prague 14, supported by a private investor and other donors. It's the first project of the broad revitalization of the Čihadla – Lehovec park, and also the first lookout tower built in Prague since the 1990s. The team, led by Martin Rajniš, designed and built several interesting lookout towers in the Czech Republic and abroad. Here, the experiment takes us back to the very beginning of prehistoric buildings. The studio has used small wooden trunks for years, and this tower finalizes and completes this stage. The original frame of the trilateral pyramid, over 20 meters high, is made of acacia wood, which required specific construction details and technological procedures; the building took a year. Alongside with the acacia wood, larch and metal elements are used, giving the tower its stability and long life.



Biotop Radotín

Biotope Radotín

925 Jan Schlitz

2014

116 — 117

29

👤 Volný čas a vzdělávání / Educational and recreational activities

📍 K Lázním 9, Praha 16; GPS: 49.9790433N, 14.3597297E

930 ➔ BUS > Sídliště Radotín

Areál biotopu Radotín se nachází nedaleko radotínské základní školy, kde se dříve nacházela problematická čistírna odpadních vod.

MČ Praha 16 zde společně s hlavním městem

935 Prahou jako investorem stavby vybudovaly areál tzv. biotopu, přírodního koupaliště. Umělá vodní nádrž v bezprostřední blízkosti řeky Berounky disponuje přírodním systémem filtrace, kdy je voda čištěna biologickými zónami bez použití

940 jakýchkoliv chemikálií, pouze za působení vodních rostlin a přírodních ekosystémů ve filtračních lagunách. Koupací nádrž na půdorysu nepravidelného oválu má rozlohu zhruba 3200 m². Druhé, čistící jezero je vodní plocha

945 o rozměru 2400 m² a je v něm vysazeno přes 6000 rostlin. Kromě koupacího a biologického (čisticího) jezera, letní převlékárny, venkovních sprch a dětského hřiště je zde nově také krytý plavecký bazén (Borek Strádal, 2019), který

950 navazuje na budovu se zázemím pro biotop.

Biotope Radotín is located near the Radotín primary school, in the area of the once troublesome water treatment plant. In 2013–2014, a biotope, or a natural swimming area, was built here by the City District Prague 16 and the Prague City Hall. The basin, built next to the Berounka River, features the natural filtration system using no chemicals, only water plants and natural eco-systems in filtration lagoons. The kidney-shaped basin takes up some 3,200 m². The second lake, with 2,400 m², features over 6,000 plants. In addition to both lakes, the changing area, outdoor showers and a playground, there is also an indoor swimming pool adjacent to the technical facility for the biotope. The pool, designed by architect Borek Strádal, opened in 2019.



Líbeznice

Projekt, Ateliér Vyšehrad, M1,
EHL & KOUMAR ARCHITEKTI

Od / Since 2012



120 — 121

955 31

Urbanistický celek / Urban area

Líbeznice; GPS: 50.1919761N, 14.4935742E

BUS > Líbeznice

- 960 Obec deklaruje možnosti vyššího urbanistického rozvoje menších sídel. Podle nové strategie rozvoje obce, zapracované ve změně územního plánu, se radikálně změnila kvalita její struktury. Obnova centra započala revitalizací Mírového náměstí s nově umístěnou kašnou a pumpou.
- 965 Ústřední motiv nového územního plánu – zelený prstenec či okružní park, propojený s centrem alejemi a cyklostezkami – nabízí lepší synergii s okolními obcemi a dominantami. Řeší též ochranu před neblahými vlivy nadregionální infrastruktury – odhlučnění od silného dopravního provozu, ochranu před indukčním polem vedení vysokého napětí atd. Po revitalizaci tří věží, které se staly novými architektonickými dominantami, následovaly
- 975 další veřejné realizace pro školáky a studenty (pavilon ZŠ a ZUŠ, volně dostupné dopravní hřiště, barevná atletická dráha, přírodní amfiteátr, ateliéry, koncertní a taneční sál), komunitní a sportovní centrum Děvák atd.

With the new strategy of the municipal development, which started with the change of the master plan, the quality of its structure changed a lot. The reconstruction of the center started with the revitalization of the Mírové Square, with the new fountain and pump. The key point of the new master plan – a green ring of the circular park, connected with the center by alleys and bike tracks – offers better synergy with surrounding villages and dominant features. It also protects the village against negative effects of multiregional infrastructure – noise generated by heavy traffic, electromagnetic fields near the power lines, etc. After the revitalization of the three towers that became new architectural dominant features, other public realizations for schoolkids and students followed (primary and art school pavilion, running track, natural amphitheater, studios, concert and dance hall), together with the sport and community center Děvák.





122 — 123

